

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

GEWONE ZITTING 2011-2012

23 MAART 2012

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

betreffende het opstellen door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van een activiteiten- verslag inzake externe betrekkingen

(ingediend door mevrouw Julie de GROOTE (F),
mevrouw Olivia P'TITO (F), mevrouw
Céline DELFORGE (F), mevrouw Els AMPE (N),
mevrouw Brigitte DE PAUW (N) en
mevrouw Elke VAN den BRANDT (N))

Toelichting

De externe betrekkingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest omvatten vier kerntaken :

1. de uitbouw van een net van betrekkingen met de steden en gewesten via bilaterale samenwerkingsakkoorden ;
2. de betrekkingen met de internationale netwerken waarvan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest lid is ;
3. de betrekkingen met andere internationale organisaties waarin het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vertegenwoordigd is (Raad van Europa, OESO, enz.) ;
4. de follow-up van het Europees beleid.

1. De uitwerking van een net van betrekkingen met de steden en gewesten via bilaterale samenwerkingsakkoorden

Bij de bevoegdheden inzake externe betrekkingen die artikel 167 van de Grondwet toekent aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, moet een onderscheid gemaakt worden tussen de verdragen in de zin van § 3, zoals de twee verdragen die het Gewest gesloten heeft met het Groot-Hertogdom Luxemburg en de Staat Israël¹, en de bilaterale

¹ Het samenwerkingsakkoord met de Regering van de Staat Israël van 8 september 1998 werd opgeschort door het Brussels Hoofdstedelijk Parlement op 29 maart 2002 « tot een vredesakkoord tussen Israël en Palestina vruchtbare samenwerking mogelijk maakt ».

PARLEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 2011-2012

23 MARS 2012

PROPOSITION DE RESOLUTION

relative à l'élaboration par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale d'un rapport d'activités en matière de relations extérieures

(déposée par Mesdames Julie de GROOTE (F),
Olivia P'TITO (F), Céline DELFORGE (F),
Els AMPE (N), Brigitte DE PAUW (N) et
Elke VAN den BRANDT (N))

Développements

Les relations extérieures de la Région de Bruxelles-Capitale se partagent entre quatre missions principales :

1. le développement d'un réseau de relations avec les villes et régions via la conclusion d'accords de coopération bilatéraux ;
2. les relations avec les réseaux internationaux dont la Région de Bruxelles-Capitale est membre ;
3. les relations avec d'autres organisations internationales dans lesquelles la Région de Bruxelles-Capitale est représentée (Conseil de l'Europe, Benelux, OCDE, etc.) ;
4. le suivi de la politique européenne.

1. Le développement d'un réseau de relations avec les villes et régions via la conclusion d'accords de coopération bilatéraux

Parmi les compétences en relations extérieures que la Région de Bruxelles-Capitale s'est vu attribuer par l'article 167 de la Constitution, il faut distinguer les traités au sens du § 3 tels que les deux traités que la Région a conclus avec le Grand-Duché de Luxembourg et l'Etat d'Israël¹ et les accords de coopération bilatéraux que la

¹ L'accord de coopération avec le Gouvernement de l'Etat d'Israël du 8 septembre 1998 a été suspendu par le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale en date du 29 mars 2002 « jusqu'à ce que la conclusion d'un accord de paix entre Israël et la Palestine permette l'exercice d'une coopération fructueuse ».

samenwerkingsakkoorden van het Gewest met andere steden, inzonderheid hoofdsteden, stadsgemeenschappen en regio's. Het Gewest heeft beslist om zijn bilateraal beleid inzake externe betrekkingen voornamelijk via die laatste uit te bouwen en zo een aanzienlijk netwerk van partners in de wereld tot stand te brengen. Die akkoorden kunnen betrekking hebben op alle bevoegdheden die krachtens § 1 van artikel 167 van de Grondwet toegekend zijn aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake internationale betrekkingen. Feitelijk sluit het Gewest die akkoorden naar het voorbeeld van de vriendschapsbanden tussen de gemeenten.

Meestal betreffen die akkoorden volgende aangelegenheden: leefmilieu, stedenbouwkunde, erfgoed, huisvesting, economie, begroting en financiën, uitrustingen, werking van de besturen, openbaar vervoer, Europese zaken, wetenschappelijk onderzoek en preventie inzake veiligheid. Concreet kan dat bestaan in de uitwisseling van kennis of handelwijzen, het tot stand brengen van samenwerking of in de gezamenlijke deelname aan sommige internationale projecten binnen de talrijke Europese instellingen of internationale organisaties². Die samenwerking blijkt nodig, met name om sommige gemeenschappelijke projecten binnen die instanties te doen vorderen.

Het sluiten van die samenwerkingsakkoorden ressorteert onder de Minister belast met Externe Betrekkingen en is onderworpen aan verscheiden criteria: vergelijkbare internationale impact en geografische ligging, geografische nabijheid, gelijksoortige bevoegdheden en institutionele structuur, respect voor de democratie en de mensenrechten.

Momenteel zijn sommige akkoorden in uitvoering, ten einde gekomen, in wording of opgeschort door een van de partijen. Dat kan met name verklaard worden door de mogelijkheid tot stilzwijgende verlenging van die akkoorden, een wijziging van beleid bij de partner of een wijziging in de prioriteiten bij een van beide partijen. Die verschillende gebeurtenissen kunnen ertoe leiden dat het bilateraal akkoord terzijde wordt geschoven.

Het eerste samenwerkingsakkoord van het Brussels Gewest is het Vriendschaps- en Samenwerkingsakkoord met Berlijn d.d. 1 juni 1992. Sindsdien zijn vele andere akkoorden gesloten met steden, regio's en landen.

² Voorbeeld: het Brussels Gewest en de « Communauté urbaine de Lille » hebben met name samengewerkt in het kader van de Europese projecten Prismatic (2000-2003) om de onveiligheid in het openbaar vervoer te bestrijden en Septentrion (2003) om het gewestelijk erfgoed te belichten; Brussel, Luik, Rijsel en Parijs nemen deel aan het project Interreg IVB CCP21 dat voortvloeit uit het project DIPACITY (gestuurd door de Haven van Brussel).

Région conclut avec d'autres villes notamment capitales, des communautés urbaines et des régions. C'est essentiellement via ces derniers que la Région a décidé de développer sa politique bilatérale de relations extérieures, se créant ainsi un important réseau de partenaires dans le monde. Ces accords peuvent porter sur toutes les compétences octroyées à la Région de Bruxelles-Capitale en matière de relations internationales, conformément au § 1^{er} de l'article 167 de la Constitution. Concrètement, la Région conclut ces accords à l'image des jumelages que les communes réalisent entre elles.

Le plus souvent, ces accords portent sur les matières suivantes: l'environnement, l'urbanisme, le patrimoine, le logement, l'économie, le budget et les finances, les équipements, le fonctionnement des administrations, les transports en commun, les affaires européennes, la recherche scientifique et la prévention en matière de sécurité. Ces accords de coopération peuvent se traduire dans la réalité par des échanges de savoir ou de pratiques, par la création de synergies ou encore la participation commune à certains projets internationaux au sein des nombreuses institutions européennes ou organisations internationales². Cette collaboration s'avère nécessaire notamment pour faire avancer certains projets communs au sein de ces instances.

La conclusion de ces accords est de la compétence du ministre en charge des Relations Extérieures et dépend de plusieurs critères: impact international et situation géographique comparables, proximité géographique, compétences et structure institutionnelle similaires, respect de la démocratie et des droits de l'homme.

Aujourd'hui, certains accords sont en cours de réalisation, arrivés à échéance, en gestation ou encore suspendus par une des parties. Ceci peut être expliqué notamment par la possibilité de prolongement tacite des accords, un changement politique au sein de l'autorité partenaire ou encore un changement de priorité d'une des deux parties. Ces différents événements pouvant provoquer une mise à l'écart de l'accord bilatéral.

Le premier accord de coopération conclu par la Région bruxelloise est l'Accord d'Amitié et de Coopération avec le Land de Berlin du 1er juin 1992. Depuis lors, de nombreux autres accords ont été passés avec des villes, régions et

² Exemple: la Région bruxelloise et la Communauté urbaine de Lille ont collaboré notamment dans le cadre des projets européens Prismatic (2000-2003) afin de combattre l'insécurité dans les transports publics et Septentrion (2003) afin de mettre en évidence le patrimoine régional; Bruxelles, Liège, Lille et Paris participent au projet Interreg IVB CCP21, lequel découle du projet DIPACITY. Ce projet est piloté par le Port de Bruxelles.

Momenteel bestaan er meer dan twintig samenwerkingsakkoorden en één verdrag (Groot-Hertogdom Luxemburg) met regio's, steden en één stadsgemeenschap (Rijsel) in West-Europa (het Land Berlin, de regio Ile de France, het Land Wenen), in Oost-Europa (Moscou, Boedapest, de voivodie Mazovië, Praag, Bratislava, Sofia, Kiev), in Afrika (de wilaya van Algiers, de regio Rabat), in Azië (Peking en Sichuan) en op het Amerikaanse continent (Havana, Québec). Sedert 1992 werden andere samenwerkingsakkoorden gesloten die niet verlengd werden of « *on hold* » zijn (Ljubljana, Vilnius, Brasilia, Montevideo). Meer recent, op 9 en 17 november 2010, heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest twee nieuwe samenwerkingsakkoorden gesloten, respectievelijk met de Chinese provincie Sichuan en de Congolese provincie Katanga, en op 27 juni 2011 werd het akkoord met Washington hernieuwd.

Onze bilaterale samenwerking met die steden en regio's kan uiteenlopende namen krijgen: vriendschapsakkoord, samenwerkingsakkoord, raamovereenkomst, raamovereenkomst voor samenwerking, interregionale samenwerkingsakkoord, partnerschapsakkoord of memorandum. In dezelfde zin kunnen de verschillende verwezenlijkte projecten de meest uiteenlopende vorm aannemen: van de oprichting van de Commissie Cruls³ tot het GODEM⁴ Project, via de opleiding en het gebruik van kalk met het oog op de renovatie van de Kashbah te Algiers. Zij volgen evenwel enige logica, zoals het geval is voor de samenwerkingsakkoorden tussen de hoofdsteden van de landen van Centraal en Oost-Europa (PECO), die in het teken van de Europese integratie staan en werden gesloten vlak voor de Europese uitbreidingen van 2004 en 2007 en de komst van vele regionale vertegenwoordigingen te Brussel, waarvan een deel onderdak heeft gevonden in het Verbindingsbureau Brussel-Europa.

2. Betrekkingen met de internationale netwerken waarvan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest lid is

Op multilateraal vlak verdedigt het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn belangen en de specifieke kenmerken van het stadsgewest met het oog op volkomen samenhang binnen zijn grondgebied. Het Gewest versterkt die doelstelling, met name via zijn multilateraal buitenlands beleid dat bijzonder actief gevoerd wordt in volgende netwerken: Eurocities, Metropolis, Vergadering

³ Naar de Belgische astronoom-ontdekker die zijn naam gaf aan de Cruls vierhoek, de officiële begrenzing van het federaal district.

⁴ Project voor beter Afvalbeheer in het Middellandse Zeegebied; met financiering door het programma CIUDAD van de EC, en deelname van het BHG en de regio Rabat-Salé-Zemmour-Zaër. Het beoogt een permanent netwerk tot stand te brengen voor het uitwisselen van informatie en ervaring inzake duurzaam en optimaal afvalbeheer tussen de Europese en mediterrane steden en regio's.

pays du monde. A l'heure actuelle, on peut dénombrer plus de vingt accords de coopération et un traité (Grand-duché de Luxembourg) actifs avec des régions, des villes et une communauté urbaine (Lille) situées en Europe occidentale (Land de Berlin, Région Ile de France, Land de Vienne), en Europe de l'Est (Moscou, Budapest, Voivodie Mazovie, Prague, Bratislava, Sofia, Kiev), en Afrique (Wilaya d'Alger, région de Rabat), en Asie (Peking et Sichuan) et sur le continent américain (La Havane, Québec). D'autres accords de coopération ont été conclus depuis 1992 mais ceux-ci n'ont pas été reconduits ou sont devenus « inactifs » (Ljubljana, Vilnius, Brasilia, Montevideo). Plus récemment, les 9 et 17 novembre 2010, la Région de Bruxelles-Capitale a conclu deux nouveaux accords de coopération bilatéraux avec respectivement la province chinoise du Sichuan et la province congolaise du Katanga tandis que le 27 juin 2011, l'accord avec Washington a été renouvelé.

Notre coopération bilatérale avec ces villes et régions peut prendre différents noms: accord d'amitié, accord de coopération, convention-cadre, convention-cadre de coopération, accord de coopération interrégional, accord de partenariat ou encore memorandum. Dans le même sens, les différents projets réalisés peuvent prendre les formes les plus diverses: de la création de la Commission Cruls³ au Projet GODEM⁴ en passant par la formation et l'utilisation de la chaux en vue de la rénovation de la Casbah d'Alger. Une certaine logique est tout de même respectée, tel est le cas avec les accords de coopération passés avec les capitales des Pays d'Europe Centrale et Orientale (PECO) qui sont à mettre sous le signe de l'intégration européenne et ont été conclus peu avant les élargissements européens de 2004 et 2007 et l'arrivée de nombreuses représentations régionales à Bruxelles qui sont pour une partie installées dans les locaux du Bureau de Liaison Bruxelles-Europe.

2. Les relations avec les réseaux internationaux dont la Région de Bruxelles-Capitale est membre

Sur le plan multilatéral, la Région de Bruxelles-Capitale défend ses intérêts et sa spécificité de ville-région afin de tendre vers une cohésion intégrée au sein de son territoire. La Région renforce cet objectif notamment au travers de sa politique extérieure multilatérale particulièrement active dans les réseaux suivants: Eurocities, Metropolis, l'Assemblée des Régions d'Europe (ARE), le Réseau des

³ Du nom de l'astronome explorateur belge qui donna son nom au quadrilatère Cruls. Ce quadrilatère délimitant le territoire du district fédéral de Brasilia.

⁴ Gestion Optimisée des Déchets En Méditerranée: c'est un projet financé par le programme CIUDAD de la Commission européenne dans lequel sont associées les Régions de Bruxelles-Capitale et de Rabat-Salé-Zemmour-Zaër. Ce projet vise à créer un réseau permanent d'échanges d'information et d'expériences en matière de gestion durable et optimisée des déchets entre les villes et régions européennes et méditerranéennes.

van de Regio's van Europa (AER), het Netwerk van Hoofdstedelijke Regio's en het Netwerk van Regio's met Wetgevende Bevoegdheid (REGLEG).

Eurocities is een netwerk voor samenwerking tussen 140 steden van 30 Europese landen, dat voornamelijk naast de Europese instellingen werkt om ze dichterbij het dagelijks leven van de burgers te brengen, maar ook om invloed uit te oefenen op de beslissingen zodat meer rekening wordt gehouden met de lokale gemeenschappen. Het netwerk heeft invloed op een hele reeks strategische maatregelen, zoals het beleid inzake cohesie en economische ontwikkeling, maar ook inzake de strategie Europa 2020, of inzake klimaatveranderingen, leefmilieu en energie, mobiliteit, sociale zaken en tewerkstelling, bestuur en internationale samenwerking. Tevens is Eurocities een platform voor de uitwisseling van kennis en ervaring met het oog op nieuwe initiatieven inzake lokale problemen via de organisatie van fora, werkgroepen, diverse evenementen, enz.

Brussel maakt ook deel uit van het Metropolis netwerk, een vereniging met de voornaamste metropolen van de wereld, die werd opgericht in 1985 en meer dan 100 leden vertegenwoordigt. Metropolis fungeert als een internationaal forum voor de uitwisseling van ervaring over problemen die alle metropolen gemeen hebben, stelt meerjarenplannen op over bestuur, technische en financiële bijstand, uitwisseling van kennis, innovatie, verdediging van de stedelijke belangen in de voornaamste internationale organisaties of bespreking van ideeën over de toekomst en de evolutie van de problematiek in de steden. In oktober 2010 richtte Metropolis overigens een « Fonds Mondial de développement des villes » op.

Het Gewest verdedigt eveneens zijn belangen binnen de Vergadering van de Regio's van Europa (AER), die niet minder dan 270 telt uit 33 landen, alsook 16 internationale organisaties, die als voornaamste prioriteiten heeft de modernisering en de internationalisering van het regionaal bestuur, alsook de bevordering van innovatie, groei en tewerkstelling. Tevens is het de bedoeling een antwoord te bieden op hedendaagse uitdagingen zoals demografische verandering, migratie, gezondheid en sociale uitsluiting, bij te dragen tot duurzame ontwikkeling, de aftakeling van het leefmilieu tegen te gaan, maar ook de democratie te ontwikkelen door middel van diversiteit, diversiteit in de cultuur, de media en de opvoeding te bevorderen en een veilige omgeving tot stand te brengen voor de burgers.

Het Netwerk van Hoofdstedelijke Regio's en Steden is een informeel platform waar de belangen van de hoofdstedelijke regio's worden verdedigd bij de Europese instellingen. Het beoogt ervoor te zorgen dat de stedelijke dimensie in aanmerking wordt genomen op grote Europese beleidsgebieden (strategie Europa 2020, onderzoeksprogramma's, enz.). Zo verdedigde het netwerk bij de raadpleging ter gelegenheid van de publicatie van het vijfde verslag inzake cohesie een cohesiebeleid voor

Régions et Villes Capitales (RRVC) et le Réseau des Régions à pouvoir Législatif (REGLEG).

Eurocities est un réseau à travers lequel collaborent 140 villes de 30 pays européens. Ce réseau travaille principalement en marge des institutions européennes afin de les rapprocher du quotidien des citoyens mais aussi d'influencer les prises de décisions afin de mieux prendre en compte les collectivités locales. Ce réseau est actif dans toute une série de politiques stratégiques comme les politiques de cohésion et de développement économique mais aussi la stratégie Europe 2020, ou encore les changements climatiques, l'environnement et l'énergie, la mobilité, les affaires sociales et l'emploi, la gouvernance et la coopération internationale. Eurocities est aussi une plateforme d'échanges de connaissances et d'expériences qui vise à développer de nouvelles initiatives en termes de problèmes locaux à travers l'organisation de forums, groupes de travail, événements divers, etc.

Bruxelles fait également partie du réseau Métropolis qui est une association regroupant les principales métropoles du monde. Créée en 1985, Métropolis représente plus de 100 membres et opère comme un forum international d'échanges d'expériences sur des problématiques communes à toutes les métropoles. Métropolis met en place des plans d'actions pluriannuels sur la gouvernance, l'assistance technique et financière, l'échange de connaissances, l'innovation, la défense des intérêts urbains dans les principales organisations internationales ou encore le débat d'idées sur l'avenir et les tendances évolutives dans les problématiques urbaines. En octobre 2010, Métropolis a par ailleurs créé un Fonds Mondial de développement des villes.

La Région défend également ses intérêts au sein de l'Assemblée des Régions d'Europe (ARE). Cette assemblée regroupe pas moins de 270 régions issues de 33 pays et 16 organisations interrégionales. Les priorités de l'ARE sont essentiellement de promouvoir la modernisation et l'internationalisation de la gouvernance régionale, l'innovation, la croissance et l'emploi. Il s'agit également de répondre aux défis actuels que sont le changement démographique, la migration, la santé et l'exclusion sociale, contribuer au développement durable, combattre la dégradation environnementale mais aussi de développer la démocratie par la diversité, promouvoir la diversité dans la culture, les médias, l'éducation et créer un environnement sûr pour les citoyens.

Le Réseau des Régions et Villes capitales est une plateforme informelle où sont défendus les intérêts des régions-capitales auprès des institutions européennes. L'objectif est de s'assurer que la dimension urbaine est prise en compte dans les grandes politiques européennes (stratégie Europe 2020, programmes de recherche, etc.). Ainsi, lors de la consultation prévue à l'occasion de la publication du cinquième rapport de cohésion, le RRVC a-t-il défendu une politique de cohésion pour tous, y compris dans les

allen, maar ook sterkere « Europese territoriale samenwerking ».

In 2011 nam het Brussels Hoofdstedelijk Gewest het voorzitterschap waar van het Netwerk van Regio's met wetgevende bevoegdheid (REGLEG), een politiek netwerk van 73 Europese regio's uit 8 verschillende lidstaten: Oostenrijk, België, Finland, Duitsland, Italië, Portugal, Spanje en het Verenigd Koninkrijk. Dat netwerk heeft tot doel de deelname van de regio's aan de wetgevende bevoegdheid binnen het besluitvormingsproces van de Europese instellingen te verhogen, met inachtneming van het subsidiariteitsbeginsel. Sedert het begin van zijn voorzitterschap, heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de volgende prioriteiten op de agenda van REGLEG geplaatst :

- samenwerking tussen de regio's om uit de economische en financiële crisis⁵ te geraken ;
- het REGLEG-netwerk economisch oriënteren in de richting van de Strategie Europa 2020 ;
- de beste praktijken van de regio's voor de tenuitvoerlegging van de Strategie Europa 2020, zoals de Strategie Brussel 2020, bijeenbrengen ;
- de samenwerking met de CALRE, de vereniging van de regionale parlementen, verder uitbouwen ;
- toezien op de concrete toepassing van het subsidiariteitsbeginsel op institutioneel vlak ;
- de hervorming van de Europese begroting en het financieel kader post-2013 op de voet volgen ;
- een cohesiebeleid voor de REGLEG-regio's verdedigen ;
- tot slot, de follow-up garanderen van het Handvest voor Multilevel Governance dat zeer binnenkort door het Comité van de Regio's met betrekking tot de territoriale pacts moet worden ingediend.

3. De betrekkingen met andere internationale organisaties waarin het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vertegenwoordigd is

Ten gevolge van zijn multilaterale samenwerking onderhoudt het Brussels Gewest betrekkingen met andere regio's of landen en werkt het met hen samen om gemeenschappelijke belangen te verdedigen of een gemeenschappelijk beleid uit te bouwen. Drie belangrijke internationale organisaties spelen daarbij een grote rol : de Benelux, de Raad van Europa en de OESO.

Er zij eveneens gewezen op de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, waarvan het verdrag in 2002 werd hernieuwd, dat een kader invoert voor uitgebreidere politieke en administratieve samenwerking, in het bijzonder op het vlak van douane en accijnzen, justitie en gezondheid. Het Brussels Gewest heeft samen met het

⁵ Een economische studie van 2009 raamde het totaal van de begrotingen van de REGLEG-regio's op 804 miljard euro. De begroting van de EU bedraagt 141 miljard euro.

villes et régions capitales, mais également un objectif de « coopération territoriale européenne » renforcée.

En 2011, la Région de Bruxelles-Capitale a pris la présidence du Réseau des Régions à pouvoir législatif ou REGLEG. Ce réseau politique réunit 73 Régions européennes issues de 8 Etats membres différents : Autriche, Belgique, Finlande, Allemagne, Italie, Portugal, Espagne et Royaume-Uni. L'objectif de ce réseau est de développer la participation des régions à pouvoir législatif au sein du processus décisionnel des institutions européennes dans le respect du principe de subsidiarité. Depuis le début de sa présidence, la Région de Bruxelles-Capitale a mis à l'agenda du REGLEG les priorités suivantes :

- collaboration des régions pour sortir de la crise économique et financière⁵ ;
- orienter économiquement le réseau REGLEG, le tout dans la ligne de la Stratégie Europe 2020 ;
- rassembler les meilleures pratiques des régions en matière d'appropriation de la Stratégie Europe 2020, telle la Stratégie Bruxelles 2020 ;
- développer plus de coopération avec la CALRE, l'association des Parlements régionaux ;
- veiller à la mise en oeuvre concrète du principe de subsidiarité sur le plan institutionnel ;
- suivre de près le développement de la réforme du budget européen ainsi que le cadre financier post-2013 ;
- défendre une politique de cohésion pour les régions REGLEG ;
- enfin, garantir le suivi de la Charte sur la Gouvernance multi-niveaux que le Comité des Régions doit soumettre très bientôt, concernant les pactes territoriaux.

3. Les relations avec d'autres organisations internationales dans lesquelles la Région de Bruxelles-Capitale est représentée

Au titre de sa coopération multilatérale, la Région bruxelloise entretient des relations avec d'autres régions ou d'autre pays et s'organise avec ceux-ci afin de défendre des intérêts communs ou de développer des politiques communes. Nous pouvons identifier, parmi d'autres, trois organisations internationales majeures : le Bénélux, le Conseil de l'Europe et l'OCDE.

On notera également l'Union économique belgo-luxembourgeoise, qui a vu sa convention renouvelée en 2002, instaurant un cadre permettant une coopération politique et administrative renforcée, en particulier dans le domaine des douanes et accises, de la justice, ainsi que de la santé. La Région bruxelloise figure parmi les signataires

⁵ Une étude économique de 2009 estimait les budgets additionnés des régions REGLEG à 804 milliards d'euros – le budget de l'UE s'élève à 141 milliards d'euros.

Vlaams Gewest, het Waals Gewest, het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg het hernieuwde verdrag ondertekend. De BLEU sluit overeenkomsten met derde Staten, die ons Gewest verbinden. De overeenkomsten met Tadzjikistan, Panama of recenter nog Qatar hebben vragen doen rijzen in verband met de eerbiediging van de rechten van de mens en de werknemer in die Staten.

De Raad van Europa is een bij het Verdrag van Londen opgerichte gouvernementele organisatie die actief is op het vlak van de bescherming van de mensenrechten, de versterking van de democratie of nog de zekerstelling van de rechtsstaat in Europa. De Raad steunt op drie hoofdpijlers: het Ministercomité, de Parlementaire Vergadering en het Congres van Lokale en Regionale Overheden. Via uitwisseling en debat streeft het Congres ernaar de lokale democratische structuren te versterken, vooral in de nieuwe democratieën. Wat de lokale besturen betreft, laat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn stem horen.

Het multilaterale aspect van ons beleid op het vlak van externe betrekkingen, dat volledig in de lijn ligt van de prioriteiten van ons Gewest inzake werkgelegenheid of leefmilieu, is bijgevolg zeer belangrijk.

4. Follow-up van het Europees beleid

De delegatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bij de Europese Unie en de Directie Externe Betrekkingen volgen de Europese aangelegenheden, opdat deze laatste geïntegreerd worden in het Brussels beleid en opdat de door het Gewest verdedigde prioriteiten aan bod komen.

De rol van de permanente vertegenwoordiging van België bij de Europese Unie bestaat erin deel te nemen aan vergaderingen met de vertegenwoordigers van de overige lidstaten in de talrijke werkgroepen en in het Comité van Permanente Vertegenwoordigers (COREPER). Die werkgroepen vormen de basis van de Europese samenwerking. Aangezien de structuur van de permanente vertegenwoordiging die van de Belgische Staat weerspiegelt, is ons Gewest er vertegenwoordigd via de delegatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bij de Europese Unie, net als de overige Gewesten en Gemeenschappen.

De delegatie fungeert als interface tussen de Europese instellingen (Commissie, Raad, Europees Parlement, Comité van de Regio's enz.) en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De delegatie ziet er direct of indirect op toe dat het Gewest betrokken wordt bij verschillende samenstellingen van de Raad en actief deelneemt aan de besprekingen van de werkgroepen over de gewestelijke aangelegenheden die het rechtstreeks van de Grondwet heeft gekregen. Dat werk gebeurt in nauwe samenwerking

de cette convention renouvelée, aux côtés des Régions wallonne et flamande, du Royaume de Belgique et du Grand-Duché de Luxembourg. L'U.E.B.L. conclut des accords avec des Etats tiers, engageant de ce fait notre Région. Parmi ces accords, les conventions avec le Tadjikistan, le Panama ou plus récemment le Qatar n'ont pas manqué de soulever des questions quant à la pertinence de celles-ci notamment sur le plan du respect des droits de l'homme et des travailleurs dans ces différents Etats.

Le Conseil de l'Europe quant à lui est une organisation gouvernementale instituée par le traité de Londres et active dans les domaines de la protection des droits de l'homme, du renforcement de la démocratie ou encore de la prééminence du droit en Europe. Le Conseil est divisé en trois principaux piliers: le Comité des Ministres, l'Assemblée parlementaire et le Congrès des pouvoirs locaux et régionaux. Par la discussion et l'échange, le Congrès cherche à renforcer les structures démocratiques locales, en particulier dans les nouvelles démocraties. C'est au sein de ce dernier que la Région de Bruxelles-Capitale fait entendre sa voix en matière de pouvoirs locaux.

On constate l'importance du volet multilatéral de notre politique de relations extérieures, qui s'inscrit pleinement dans nos priorités régionales en termes d'emploi ou d'environnement.

4. Le suivi de la politique européenne

La délégation de la Région de Bruxelles-Capitale auprès de l'Union européenne et la direction des Relations extérieures assurent un suivi des affaires européennes afin que ces dernières soient intégrées dans les politiques bruxelloises et que les priorités que la Région défend soient entendues.

Le rôle de la représentation permanente de la Belgique auprès de l'Union européenne est de participer à des réunions avec les représentants des autres Etats membres dans les nombreux groupes de travail et au « Comité des Représentants Permanents » (COREPER). Ces groupes de travail sont la base de la collaboration européenne. La structure de la représentation permanente reflétant celle de l'Etat belge, notre Région y est représentée via la délégation de la Région de Bruxelles-Capitale auprès de l'Union Européenne au même titre que les autres Régions et Communautés.

Cette délégation joue le rôle d'interface entre les institutions européennes (Commission, Conseil, Parlement européen, Comité des Régions, etc.) et la Région de Bruxelles-Capitale. La délégation s'assure soit directement, soit indirectement, que la Région est impliquée dans différentes formations du Conseil et qu'elle agisse pleinement lors des discussions des groupes de travail portant sur les matières régionales qui lui sont confiées directement par la Constitution. Ce travail se fait en étroite

met de directie Externe Betrekkingen, die als doorgeefluik fungeert met de besturen die voor de verschillende aangelegenheden bevoegd zijn.

Tot 1 juli 2011 was het Brussels Hoofdstedelijk Gewest volop betrokken bij het trio voorzitterschap van de Europese Unie, onder meer in de dossiers die verband houden met research, cohesiebeleid en de strategie Europa 2020, die in de komende jaren prioritair blijven voor het Gewest.

Tot slot draagt de follow-up van het Europees beleid bij tot het creëren van synergieën tussen het Europees beleid en de internationale betrekkingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zowel op bilateraal als multilateraal niveau.

Conclusie

De Gewesten en Gemeenschappen streven naar een coherent Belgisch buitenlands beleid, maar hebben tegelijk een grote autonomie inzake externe betrekkingen op de gebieden waarvoor ze bevoegd zijn, volgens het principe *in foro interno, in foro externo*. Bilaterale en multilaterale betrekkingen zijn de twee belangrijkste pijlers van onze internationale bevoegdheden. De huidige nationale en internationale structuren zorgen ervoor dat we een hele waaier acties kunnen opzetten op het vlak van rechtstreekse samenwerking, uitwisseling van knowhow en ervaringen en samenwerking via een groot aantal internationale organisaties met doelstellingen die betrekking hebben op al onze gewestelijke bevoegdheden.

Jammer genoeg voeren ons Parlement noch de Regering grondige debatten over de externe betrekkingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Dit voorstel van resolutie strekt ertoe die feitelijke situatie te verhelpen en ons extern beleid te herwaarderen. We stellen de kwaliteit van het thans geleverde werk niet ter discussie, maar zijn van oordeel dat onze externe betrekkingen meer aandacht en gedachtewisselingen in ons Parlement verdienen. Nu steeds meer gesproken wordt van het Europa van de Regio's, lijkt het ons van essentieel belang dat Regering en Parlement samenwerken om elk jaar een grote reflectie te houden over de internationale toekomst van ons Gewest, de hoofdstad van Europa.

collaboration avec la direction des Relations extérieures qui contribue à jouer le rôle d'interface avec les administrations sectoriellement compétentes.

Jusqu'au 1er juillet 2011, la Région de Bruxelles-Capitale a participé pleinement à la présidence en trio de l'Union européenne, notamment dans les dossiers liés à la recherche, à la politique de cohésion et à la stratégie Europe 2020, dossiers qui restent prioritaires pour la Région dans les prochaines années.

Enfin, le suivi de la politique européenne contribue à créer des synergies entre les politiques européennes et les relations internationales de la Région de Bruxelles-Capitale, tant au niveau bilatéral que multilatéral.

Conclusion

Tout en poursuivant une politique étrangère belge cohérente, les Régions et Communautés disposent d'une importante autonomie en matière de relations extérieures dans les domaines qui ressortent de leur compétence, conformément au principe *in foro interno, in foro externo*. Relations extérieures bilatérales et multilatérales sont les deux axes principaux de nos compétences internationales. Les structures actuelles tant au niveau national qu'au niveau international nous permettent de développer tout un éventail d'actions de coopération directe, d'échanges de savoir et d'expériences, de collaboration au travers d'une multitude d'organisations internationales avec des objectifs qui traversent l'ensemble de nos compétences régionales.

Malheureusement, les relations extérieures de la Région de Bruxelles-Capitale ne font pas l'objet d'intenses débats dans notre Parlement ni même au sein du Gouvernement. La présente proposition de résolution a pour objectif de remédier à cette situation de fait et de revaloriser notre politique extérieure. Si nous ne remettons pas en question la qualité du travail aujourd'hui accompli, nous estimons que nos relations extérieures méritent plus d'attention et d'échanges d'idées au sein de notre Parlement. A l'heure où l'on parle de plus en plus de l'Europe des régions, il nous apparaît essentiel de travailler ensemble, Gouvernement et Parlement, afin d'organiser une grande réflexion annuelle sur l'avenir international de notre Région, capitale de l'Europe.

Julie de GROOTE (F)
Olivia P'TITO (F)
Céline DELFORGE (F)
Els AMPE (N)
Brigitte DE PAUW (N)
Elke VAN den BRANDT (N)

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

betreffende het opstellen door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van een activiteitenverslag inzake externe betrekkingen

Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement,

Overwegende dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de hoofdstad van Europa is en dat daaruit talrijke internationale uitdagingen voortvloeien ;

Overwegende dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bevoegd is voor internationale betrekkingen op al zijn bevoegdheidsdomeinen ;

Gelet op het aantal en de diversiteit van de samenwerkingsovereenkomsten die het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met talrijke steden en regio's overall ter wereld sluit ;

Gelet op het grote aantal internationale organisaties via welke het Gewest zijn multilaterale externe betrekkingen uitbouwt ;

Gelet op de positie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in de permanente vertegenwoordiging van België bij de Europese Unie ;

Gelet op de opkomst van het Europa van de regio's ;

Gelet op de talrijke uitdagingen die het Brussels Hoofdstedelijk Gewest moet aannemen na de op stapel staande Staatshervorming en overdracht van bevoegdheden ;

Gelet op het fundamentele belang van de externe betrekkingen voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ;

Overwegende dat het gewestelijk regeerakkoord duidelijk vermeldt dat, in het kader van de externe betrekkingen, bijzondere aandacht zal worden geschonken aan de eerbiediging van de principes van behoorlijk bestuur van de democratische instellingen en aan de eerbiediging van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden ;

Verzoekt de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

- bij het begin van elk kalenderjaar, een activiteitenverslag en een programma van de toekomstige acties binnen de bevoegdheid externe betrekkingen neer te leggen bij het Brussels Parlement ;

PROPOSITION DE RESOLUTION

relative à l'élaboration par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale d'un rapport d'activités en matière de relations extérieures

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Considérant le statut de capitale de l'Europe conféré à la Région de Bruxelles-Capitale et les nombreux défis internationaux qui en découlent ;

Considérant que la Région de Bruxelles-Capitale est compétente en relations internationales pour tous les domaines qui ressortent des compétences régionales ;

Considérant le nombre et la diversité d'accords de coopération que la Région de Bruxelles-Capitale conclut avec de nombreuses villes et régions à travers le monde ;

Considérant la multitude d'organisations internationales à travers lesquelles la Région développe ses relations extérieures multilatérales ;

Considérant la place de la Région de Bruxelles-Capitale au sein de la représentation permanente de la Belgique auprès de l'Union européenne ;

Considérant l'émergence à venir d'une Europe des régions ;

Considérant les nombreux défis auxquels devra faire face la Région de Bruxelles-Capitale suite à la prochaine réforme de l'Etat et au transfert de nouvelles compétences ;

Considérant l'importance fondamentale des relations extérieures pour la Région de Bruxelles-Capitale ;

Considérant la volonté affichée dans l'accord de gouvernement régional de faire preuve, en matière de relations extérieures, d'une attention particulière quant au respect des principes de bonne gouvernance des institutions démocratiques, ainsi qu'au respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales ;

Demande au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

- de déposer devant le Parlement bruxellois, au début de chaque année civile, un rapport d'activités et un programme des futures actions dans la compétence des relations extérieures ;

- in dat verslag melding te maken van :
 - de aanwezigheid van sociale en milieuclausules die voorzien in regelingen voor daadwerkelijke toepassing en controle ;
 - de aanwezigheid van clausules inzake eerbiediging van de rechten van de mens en de fundamentele normen van de IAO (waaronder de vakbondsrechten van de werknemers) alsook van de democratische beginselen in de instellingen waarmee het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betrekkingen onderhoudt ;
 - het activiteitenverslag voor te stellen aan het Parlement.
- de faire état dans le rapport d'activités de :
 - la présence de clauses sociales et environnementales comportant des mécanismes de mise en oeuvre et de contrôle effectifs ;
 - l'inclusion des clauses de respect des droits de l'homme et des normes fondamentales de l'OIT (dont les droits syndicaux du travail) ainsi que des principes de démocratie dans les entités avec lesquelles la Région de Bruxelles-Capitale entretient des relations ;
 - de venir présenter son rapport d'activités devant le Parlement.

Julie de GROOTE (F)
Olivia P'TITO (F)
Céline DELFORGE (F)
Els AMPE (N)
Brigitte DE PAUW (N)
Elke VAN den BRANDT (N)